

# die saaiër

WINTER 2024

Met  
Gebedsgids

**DIE SAAIER** is die amptelike blad van die Bybelgenootskap van Suid-Afrika. Artikels wat hierin verskyn mag vrylik gebruik word met erkenning.

**WINTER 2024**  
**NOMMER 243**  
ISSN 1018-1512

Ge publiseer deur: Bybelgenootskap van Suid-Afrika

**KONTAK-  
BESONDERHEDE**

**Die Redakteur**

**Die Saaier**

**p** 5500 Tygervallei 7536

**t** 021 910 8777

**f** 021 910 8799



## Liewe Vriende

Dit was 'n besige tydperk vir die Bybelgenootskap van Suid-Afrika.

Ek het pas teruggekeer van São Paulo, Brasilië, waar ek saam met die uitvoerende hoofde van verskeie Afrikalande suid van die Sahara en YouVersion-vertegenwoordigers vergader het om digitale strategie en sendingveerkragtigheid binne die Wêreldbond van Bybelgenootskappe (WBG) te bespreek.

Tydens 'n vergadering met die Afrika uitvoerende hoofde is daar gekyk na die implementering van die resolusies wat by die Wêreldvergadering aangeneem is. Die hoofonderwerp van die ses resolusies is Bybelvertaling. In Mei sal die sub-Sahara Vertalingswerkgroep in Kempton Park vergader om die uitvoering van die planne vir hierdie streek te bespreek.

Die ander besluite het ingesluit digitale transformasie en strategie, sendingveerkragtigheid, immigrasie, skeppingsorg, gedrukte Bybelverspreiding en Bybelbetrokkenheid. Die kwessie van digitale strategie en sendingveerkragtigheid is prioriteit onderwerpe binne die WBG wat die vergadering met YouVersion genoodsaak het.

Die jeug kommunikeer digitaal, en daar is konsensus dat Bybelgenootskappe in hierdie ruimte móét wees. Die groot vraag is hoe ons dit effektief kan doen. Die ander dringende saak is sendingveerkragtigheid. Baie Bybelgenootskappe sukkel finansiël en toelaes van meer prominente Bybelgenootskappe en hulpbronorganisasies word al minder. Bybelgenootskappe word gedwing om na meer volhoubare sakemodelle te kyk.

Ek vra dat u vir die Bybelgenootskappe bid terwyl ons voortgaan om die pad vorentoe te navigeer om ons visie van 'n Bybel vir elkeen te vervul.

*R.P. van Wyk*

**Rodney van Wyk**

Uitvoerende Hoof



## 'N WAARDIGE NALATENSKAP vir miljoene sonder 'n Bybel

**M**artin het in 'n godvresende gesin grootgeword. Van kleins af is hy geleer oor die belangrikheid van die Bybel en die positiewe impak wat dit op 'n mens se lewe kan hê.

“Selfs in jou donkerste oomblikke het die Here 'n manier om met jou te kommunikeer deur sy Woord. Al wat ons moet doen is om ons Bybels te lees en op Hom te vertrou,” sê Martin.

“Ek het my eerste Bybel, die Bybelgenootskap van Suid-Afrika (BSA) se Afrikaanse 1983-vertaling, vir my negende verjaardag ontvang. Min het ek geweet dat ek sowat 33 jaar later vir dieselfde organisasie sou werk,” voeg hy by.

“As 'n volwassene speel die Woord van God 'n selfs belangriker rol as toe ek deur my eerste Bybel geblaai het. As kind het ek nie beseft hoe gelukkig ek was nie. Daar is vandag nog miljoene mense regoor die wêreld

wat steeds nie 'n Bybel besit nie. Vir baie is om 'n Bybel in hul eie taal te hê, net 'n droom.”

“Daarom het ek jare gelede besluit om van my aardse rykdom aan die BSA na te laat. Sodoende kan ek op 'n klein manier help dat die werk om bekostigbare Bybels aan diegene in nood te verskaf kan voortgaan sodat almal die lewegewende boodskap van die Here kan ervaar.”

Niemand behoort 'n Bybel geweier te word weens finansiële tekortkoming nie.

Deur die Bybelgenootskap in sy testament te benoem, sal Martin 'n nalatenskap verseker wat ewigheids-waarde vir talle mense sal hê. Wat 'n wonderlike manier om die lewens van toekomstige geslagte te beïnvloed.

As jy, soos Martin, 'n nalatenskap wil nalaat, besoek:

[www.bybelgenootskap.co.za](http://www.bybelgenootskap.co.za) 



# UITVOERENDE HOOFDE

## en WBG vergader om Bybelwerk te verbeter



**D**s Rodney van Wyk, Uitvoerende Hoof van die Bybelgenootskap van Suid-Afrika (BSA), het verskeie sleutelgebeure bygewoon om Bybelwerk vir 2024 af te skop.

Vanaf 26 Februarie tot 1 Maart het uitvoerende hoofde en raadvoorsitters vanuit 40 lande as deel van sub-Sahara-Afrika vir hul tweejaarlikse vergadering byeengekom. Die fokus was op die besluite wat tydens die Wêreldbond van Bybelgenootskappe (WBG) se Wêreldvergadering van 2023 geneem is. Ds Van Wyk het 'n aanbieding gelever oor samewerkinggeleenthede en het ook deelgeneem aan 'n paneel wat die bestuur- en leierskapsrolle in die Bybelgenootskap Missie Veerkragtigheid bespreek het. Die uitvoerende hoofde het ook uitdagings in hul onderskeie rolle aangespreek.

LuminAfrica, gevorm deur die BSA en vyf ander vertalingsorganisasies, het ten doel om befondsing van individue van hoë-inkomste groepe, besighede en stigtings te verseker. Ds Van Wyk is die voorsitter van die Bestuurskomitee.

Vanaf 18 tot 21 Februarie het LuminAfrica gaste van verskeie Amerikaanse organisasies verwelkom, inslui-

tende Illuminations, ETEN, en die Global Philanthropy Fellowship, tesame met hulpbronmaatskappye soos die Seed Company en Mergon Stigting. Hulle is ingelig oor die beste praktyke om verhoudings op te bou met hoë-netto individue wat godsdiens kwessies ondersteun.

Daarbenewens het 'n afvaardiging van die WBG, saam met verteenwoordigers van YouVersion, in São Paulo by die Bybelgenootskap van Brasilië bymekaargekom.

Alhoewel die WBG en YouVersion 'n lang en gevestigde vennootskap het, het onlangse verwikkelinge in beide organisasies 'n herevaluering van die diensooreenkoms tussen hulle genoedsaak. **as**





## BYBELS HELP jong boompies groei

**D**ie Bybelgenootskap het onlangs die geleentheid gehad om deel te wees van 'n spesiale projek by 'n skool in Mpumalanga.

Ouers van die Laerskool Middelburg is al vir baie jare betrokke by die Eikeboom-projek wat daagliks 'n groepie minderbevoorregte kinders by die skool van 'n ete voorsien. Die ouers het gevoel hulle wil iets spesiaal vir die kinders tydens die Paastyd doen. Daar is besluit om 'n geskenkpakkie, wat 'n Bybel insluit, vir elke kind op te maak.

Past Johan Pieterse, Verhoudings-ambassadeur van die Bybelgenootskap, het die skool gehelp om 38 Afrikaanse Bybels en vier Engelse Bybels vir die

projek beskikbaar te stel. Die Bybels, waarin daar 'n spesiale boodskappie geskryf is, is in die pakkies saam met bederfies gepak en op 20 Maart, die laaste skooldag van die eerste kwartaal, aan die kinders oorhandig.

“Ons bedank die Bybelgenootskap van Suid-Afrika vir die Bybels en kon sien hoe opgewonde die kinders was oor hul Bybels in die pakkies,” het een van die ouers gesê. **ds**



## VROUESAAMTREK op Kimberley



**I**n Maart het die Gereformeerde Kerk Noord-Kaapland 'n geleentheid, Sustersaamtrek 2024, wat spesifiek op vroue gemik is, in Kimberley in die Noord-Kaap aangebied. Die geleentheid het 'n platform geskep vir geestelike groei, gemeenskapsbou en die viering van vroues deur die lens van die Christelike geloof.

Die hoofspreek, prof Fika Janse van Rensburg, het die gehoor by die Gereformeerde Kerk Bloempark toegesprek oor die tema “Groei

oor alle seisoene”. Sy boodskap het lig gewerp op die belangrikheid van geestelike volharding en aanpassingsvermoë, ongeag die uitdagings of seisoene wat die lewe mag bied.

Mnr Neels Loots (Verhoudings-ambassadeur) en dr Erika Senekal-Van der Berg (Spanleier: Sentrale Streek) het die vergadering oor die Bybelgenootskap se huidige projekte en inisiatiewe in die Noord-Kaap ingelig. Mnr Loots het die gehoor uitgenooi om aktief betrokke te raak by die Bybelgenootskap se bedrywighede.

Die geleentheid wat deur dr Hennie Briel en sy span aangebied is, het gedien as 'n platform vir geestelike groei en inspirasie en ook die fondasie gelê vir sterker verhoudings binne die gemeenskap. **ds**

## VERTALINGS VAN BYBELS en Bybelgedeeltes nou in 106 tale beskikbaar



In 2023 het Bybelgenootskappe wêreldwyd 'n groot mylpaal bereik deur die vertaling van Bybels en Bybelgedeeltes in 106 tale te voltooi, wat 'n impak op meer as 1,25 miljard mense het.


Hierdie prestasie beklemtoon die Wêreldbond van Bybelgenootskappe (WBG) se toewyding om die Bybel wêreldwyd toeganklik te maak vir diverse taalgemeenskappe.

In totaal is 72 eerste vertalings, insluitend 16 volledige Bybels en 17 Nuwe Testamente, gepubliseer, wat vir 100 miljoen mense tot voordeel is deur hulle vir die eerste keer toegang tot die Skrif in hul moedertaal te gee.

Boonop het Bybelgenootskappe nuwe vertalings, insluitend studie-uitgawes in 36 tale, hersien of geskep wat meer as 1,15 miljard mense bereik het. Hierdie pogings weerspieël die verbintenis van Bybelgenootskappe om die relevansie en betekenisvolheid van heilige tekste vir moderne generasies te verseker.

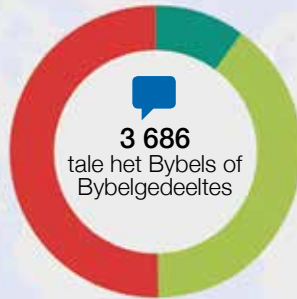
Ds Dirk Gevers, Hoofsekretaris van die WBG, het die diepgaande impak van die WBG se vertaalpogings beklemtoon en gesê dat in 2023 een uit agt mense wêreldwyd Bybeltekste in verskillende formate ontvang het.

“Saam speel ons steeds 'n deurslaggewende rol om 'n diepgaande verandering in die lewens van individue en gemeenskappe teweeg te bring, aangesien ons toegewyd bly aan ons missie om die transformerende krag te versprei wat inherent is aan die boodskap van die Bybel,” het hy gesê.

Ten spyte van hierdie prestasies bly daar aansienlike leemtes, met ongeveer 3 710 tale wat oor geen gedeelte van die Bybel beskik nie. Deurlopende pogings het egter ten doel om hierdie gapings te oorbrug, met Bybelgenootskappe wat voortdurend werk om toegang tot die krag van die Bybel aan almal te verskaf, ongeag taalkundige of kulturele verskille. 



## Hoe baie **tale** het Bybels of Bybelgedeeltes?



- Bybels  
743
- Nuwe Testamente  
1 682
- Porsies  
1 261
- Geen Bybels of Bybelgedeeltes  
3 710
- Totale tale  
7 396

50% van die wêreld se tale het geen Bybels of Bybelgedeelte nie.

## Hoeveel **mense** het Bybels en Bybelgedeeltes in hulle taal?



- Bybels  
5,96 miljoen
- Nuwe Testamente  
824 miljoen
- Porsies  
447 miljoen
- Geen Bybels of Bybelgedeeltes  
188 miljoen
- Totale taalgebruikers  
7,4 miljard

1,46 miljard mense het nie 'n volledige Bybel in hul taal nie.

# Bybelverspreiding onder **HOSPITAALPASIËNTE**



**N**a afloop van die Covid-19-pandemie het hospitaalbediening toenemend moeilik geword weens die implementering van streng regulasies.

Volgens past Joseph Naidu van die Eerste Baptiste Kerk in Phoenix, KwaZulu-Natal, het God 'n deur oopgemaak en materiaal beskikbaar gestel vir diegene wat die Bybel wil bestudeer.

Past Naidu en sy span het onlangs Bybels en Bybelgedeeltes by die Mahatma Gandhi-gedenkhospitaal in Phoenix versprei. Hulle het guns gevind by die hospitaaladministrasie en het hard gewerk om 'n stelsel te bou wat aan minimum vereistes voldoen sonder om die missie van Bybelverspreiding te ondermyn.

Verskeie kerke, evangeliste, en sendingorganisasies bid vir pasiënte binne die hospitaalafdelings en moedig pasiënte aan om vir Bybelmateriaal te vra.

“Seën die Here vir sy ongelooflike genade wat ons in staat stel om Hom te dien soos Hy ons in sy kosbare Woord beveel. Dankie aan pastore Brian en Gerswyn Gopaul van die Bybelgenootskap van Suid-Afrika wat ons met 7 200 Evangelie van Johannes boekies in Engels en isiZulu toegerus het vir ons Bybelpamfletstalletjie. Ons bly op die Here vertrou om sy plan tot uitvoering te bring, volgens sy volmaakte wil, by al hierdie mediese platforms,” het past Naidu gesê. **es**



# Bid saam

Gebedsgids  
no 3 • 2024

## met die Bybelgenootskappe



30 Junie – 6 Julie

**Litaue:** Gelowiges in Litaue het 'n Bybelvertaling nodig wat in 'n meer verstaanbare taal geskryf is. Bid dat die vertalers wat aan die nuwe vertaling van die Litause Nuwe Testament werk, goddelik geïnspireer sal word en dat diene wat hierdie vertaling lees die hart van God sal verstaan.

**Belarus:** Ongeveer 24 500 kinders binne 14

500 hoërisiko-gesinne woon in Belarus. Ons *Children in Danger*-projek bied geestelike ondersteuning aan hulle. Hulle is ongelooflik oop vir enige vorm van geestelike vertroosting en aanvaar die Goeie Nuus gewillig. Bid vir mentors en dat die Evangelie 'n lig in hul lewens sal wees.

7 – 13 Julie

**Albanië:** Ghëg Albanees is 'n taal wat deur 2,3 miljoen

mense in Albanië, Kosovo, Masedonië en Montenegro gepraat word. Die Albanese Bybelgenootskap wil die Nuwe Testament uit die oorspronklike taal in Ghëg Albanees vertaal. Bid dat hierdie vertaling 'n beduidende impak sal hê, veral in die meerderheid Moslem-gemeenskappe.

**Griekeland:** Die Helleense Bybelgenootskap is bewus van die behoefte aan 'n

Griekse Gebaretaalbybel. Bid vir die sukses van hierdie projek en dat vertalers die krag, duidelikeheid en veerkragtigheid sal hê om hierdie waardevolle werk uit te voer.

**Masedonië:** Meer as 1 000 tieners van verskeie kerke woon somerskole by en neem Bybelkursusse gedurende die vakansie. Die Bybelgenootskap van Masedonië wil hierdie jongmense van geskikte Bybeltekste voorsien. Bid dat hulle God se Woord sal aangryp.

14 – 20 Julie

**Kroasië:** Die vervaardiging van 'n Bybelseksie in plaaslike Gebaretaal sal help om die Goeie Nuus onder die Dowe gemeenskappe van Kroasië en Bosnië en Herzegowina te versprei. Bid vir die sukses van die vertaling.

**Slowenië:** Die audio-opname van die Ou Testament om die bestaande audio van die Nuwe Testament in Sloweens te vergesel, sal die volledige Bybel aan baie Sloweniërs beskikbaar maak. Bid vir die bestuur van dié projek en vir 'n persoon met die toepaslike vaardighede om hierdie werk te voltooi.

**Bosnië en Herzegowina:** Bosnië en Herzegowina is 'n arm land met minimale vooruitsigte. Minderheids-groepe is soms gemarginaliseer. Bid vir pogings om die Bybel in die Bosniese

taal beskikbaar te stel en dat God se Woord hoop sal bied.

**Serwië:** Bid vir same-werking tussen die Servies-Ortodokse Kerk en die Bybelgenootskap om Bybelbetrokkenheid onder ons mense te verhoog. Bid dat hierdie projek Serwiërs se belangstelling in die bestudering van die Woord van God verder sal aanwakker.

21 – 27 Julie

**Duitsland:** Ongeveer twee derdes van die Duitse bevolking identifiseer as Christene; die aantal mense wat aktief Christenskap beoefen deur kerkbywoning is egter aansienlik laer. Bid vir 'n groter liefde vir God se Woord onder ons mense.

**Italië:** Sekularisme neem toe in ons land. Om weg te beweeg van georganiseerde godsdiens is 'n groeiende neiging wat plaaslike geestelikes bekommer. Bid vir ons pogings om mense te voorsien van 'n nuwe openbaring van God en sy liefde.

**Oostenryk:** Bid vir ons projek wat gratis Bybels aan vlugteling en asielsoekers versprei wat in Oostenryk aankom of woon. Bid dat hulle tyd in Oostenryk 'n lewensveranderende ervaring sal wees namate hulle 'n dieper verhouding met Christus deur die Woord ervaar.

28 Julie – 3 Aug

**Egipte:** Ons *Scriptures*

for Poor Children and their Families-projek ondersteun kerke landwyd wat verarmde kinders bedien deur 162 000 Bybelhulpmiddels teen 'n afslag te voorsien. Bid dat hierdie projek kinders en hul gesinne hoop sal bied.

**Marokko:** Die eerste volledige Bybelvertaling in Marokkaans-Arabies sal na verwagting in die volgende paar maande vrygestel word. Hierdie vertaling en die gepaardgaande Oudiobybel sal na verwagting die Woord van God jaarliks aan 200 000 individue beskikbaar stel. Bid vir die blywende impak van hierdie Bybel.

**Algerië:** Die Bybelgenootskap se vertaling van die Evangelie van Lukas was die eerste boek wat in Berber Kabile gepubliseer is. Die Bybelboek in hierdie taal het 'n impak op die Kabile-mense gehad en evangelisasiepogings aangemoedig. Bid vir die vertaling van die volledige Bybel.

**Tunisië:** 'n Klein persentasie Tunisiërs identifiseer as Christene. Alhoewel kerke wat buitelandse Christene bedien 'n mate van vryheid geniet, word openbare evangelisasie nie geduld nie. Bid dat Tunisiëse Christene toegang tot die Woord van God sal kan verkry en dat die Goeie Nuus sal bemoedig. Bid dat Christene veilig gehou sal word teen vervolging.



#### 4 – 10 Aug

##### **Tsjeggies Republiek:**

Sowat 72% van die bevolking identifiseer nie met 'n godsdienstige groep nie. Bid dat die Woord van God 'n belangrike rol sal speel om die Goeie Nuus aan hierdie grootliks sekulêre nasie te bring.

##### **Slowakye:**

Daar is minimale kerkbetrokkenheid onder die Dowegemeenskap in Slowakye. Dit is belangrik dat die situasie verander en dat die Evangelie aan hulle gebring word. Bid vir ons projek om Ou en Nuwe Testament gedeeltes in Sloweense Gebaretaal te vertaal.

**Pole:** Jongmense in Pole het 'n behoefte aan die Woord, kennis oor God en aan wysheid. Bid dat ons pogings om hul toegang tot die Bybel te gee, gewoon sal maak aan daaglikse Bybellees en om die belangrikheid van die Woord in hulle lewens te ervaar.

#### 11 – 17 Aug

**Oekraïne:** Dank God dat ons ons teenwoordigheid tydens die oorlog kon behou, wat 'n groot seën vir kerke, noodlenigingsorganisasies, militêre kapelane en individue was. Bid vir God se beskerming terwyl ons aanhou om die Woord van God te versprei.

**Tadjikistan:** Ons *Bread of life*-projek het gesinne in nood gehelp met kospakkies. Die gawe van fisiese brood het die deure van huise oopgemaak, en die harte van mense vir Christene om aan hulle die Brood van die Lewe van God se Woord te gee. Bid dat diegene wat die Bybel ontvang, gevul sal wees met hoop en bemoediging.

**Oesbekistan:** Die meeste Christene in Oesbekistan kan nie Bybels bekostig nie. Ons wil plaaslike gelowiges en kerke ondersteun met gratis Grootdrukbybel-gedeeltes. Bid vir die projek en ons pogings om

Oesbekies-Russiese diglots te druk.

#### 18 – 24 Aug

**Bulgarye:** Die Bulgaarse Protestantse Bybel is in 1871 gepubliseer en is in 2000 hersien. Kerke het die behoefte uitgespreek vir 'n hersiening wat in lyn is met die mees onlangse kritiese uitgawes van die brontekste. Bid vir die projek wat geskeduleer is vir voltooiing in 2028.

**Moldowië:** Deur die *The Ties that Bind*-projek wil ons kwesbare gesinne aanmoedig tot 'n dieper interaksie met die Bybel. Bid vir die projek wat daarop gemik is om 'n nuwe generasie met die Bybel te bereik.

**Hongarye:** Bid vir ons projek om 'n visuele vertaling van die Nuwe Testament van die onlangs hersiene Hongaarse Bybel vir Doves te skep. Die vertaling sal Hongaarse Gebaretaal gebruik en sal ook help om die Bybelse

woordeskat van die Gebaretaal te ontwikkel.

25 – 31 Aug

**Letland:** Die skep van 'n gehoorgefokusde digitale teenwoordigheid is een ons groot projekte. Dit sal ons help met ons toekomstige digitale veerkragtigheid en om met jong generasies te skakel. Bid dat aanlyn toegang tot die Bybel harte sal opmaak.

**Estland:** Ons beoog om 'n hongerte na die Woord van God te skep deur Bybeluitstallings in museums, biblioteke en kultuursale aan te bied. Bid dat die teenwoordigheid van die Bybel in hierdie ruimtes meer mense sal aanmoedig om die Bybel te lees en aangeraak sal word.

**Roemenië:** Ons wil materiaal voorsien wat kinders met die Bybels sal verbind en hulle sal aanmoedig om godsdiensklasse by te woon. Bid vir ons projek om aantreklike en interaktiewe kindermateriaal te ontwikkel.

1 – 7 Sep

**Irak:** Die Bybelgenootskap is uniek geposisioneer op 'n gelyke afstand van alle kerke en dien die Kerk deur die Woord van God te voorsien en die belangrikheid daarvan as getuigenis vir Christus te bepleit. Bid vir die veiligheid en beskerming van alle Irakse kerke.

**Golfstate:** Ons doelwit vir 2024 is om werkswinkels

te hou om 200 pastore en leiers van alle trekkerke in Koeweit en Bahrein op te lei. Bid vir die suksesvolle opleidingprogramme en samewerking met die kerke.

**Iran:** Bid vir ons missie om die Bybel in Persies en ander Iranese tale en formate beskikbaar te maak sodat Iranese regoor die wêreld die transformerende verlossingsboodskap van Jesus Christus kan hoor.

8 – 14 Sep

**Ciprus:** Grieks-Cipriotiese Ortodokse gelowiges probeer om die liturgieë te verbind en daaraan deel te neem, maar baie min kan verstaan wat die Bybel sê. Bid vir ons pogings om die Woord van God aan gelowiges te bring deur die liturgiese lesings van die Ortodokse Kerk in moderne Grieks te vertaal.

**Malta:** Hoewel Malta die mees godsdienstige nasie in Europa is, het nie baie mense hier 'n persoonlike verhouding met Jesus nie. Bid dat meer mense die Bybel sal lees en die Heilige Gees sal ervaar.

**Turkye:** Plaaslike kerke het die behoefte uitgespreek vir 'n nuwe vertaling van die Turkse Bybel wat moderne Turkse sinonieme en sintaksveranderinge insluit. Bid vir hierdie projek.

15 – 21 Sep

**Sirië:** Ons *Trauma Healing*-projek het ten doel om spesialiste op te lei, toe te rus en te bemagtig om met

mense te werk wat deur traumas geraak is. Bid vir ons pogings om God se Woord met verskillende groepe te deel.

**Jordanië:** *The Good Shepherd*-projek rus kerk- en bedieningsleiers toe en help om eenheid in alle denominasies te bring. Bid dat hierdie projek die grense tussen alle kerkfamilies in Jordanië sal verbreek.

**Libanon:** Ons Jeugsentrum help die Libanese jeug om by die Woord van God betrokke te raak. Deur seminare en uitreike by jeugaktiwiteite, skole en universiteite word sowat 10 000 jongmense jaarliks bereik. Bid dat hierdie projek jongmense sal help om geestelik te groei.

22 – 28 Sep

**Israel:** Die plaaslike liggaam van gelowiges in Israel het gegroei. Die groep Hebreussprekende gelowiges in Israel is in sy kinderskoene, en bestaande hulpbronne is minimaal. Bid vir ons projek, *Let the Children Come to Me* wat drie nuwe Hebreuse kinderboeke sal publiseer.

**Arabies-Israeliese Bybelgenootskap:** Bid vir die Arabies-Israeliese mense se betrokkenheid met die kragtige boodskap van God se Woord. Bid dat ons hulle kan toerus met relevante, effektiewe en kreatiewe Bybels en Bybelse hulpmiddels wat hulle sal help in hul verhouding met Christus. 



## Twêe dekades van **JAFFELS BAK VIR BYBELS**

**D**ie NG Gemeente Parys-Oos het in Februarie sy jaarlikse jaffelbak ter ondersteuning van die Bybelgenootskap gehou.

Dit is die 20ste jaar wat die gemeente op hierdie wonderlike manier saamspan om geld vir Bybelverspreiding in te samel. Tydens die geleentheid, wat oor twee dae strek, het 50 lidmate hard gewerk om 7 000 jaffels aanmekaar te sit en op 27 gasstofies te bak.

Dr Erika Senekal-Van der Berg (Spanleier van die Sentrale Streek) en ds Pierre du Plooy (Verhoudingsambassadeur) het tydens die geleentheid ook met die bak van al die jaffels gehelp.

'n Wonderlike bedrag van R117 000 is ingesamel. **BS**



## AGS Nasionale Ampsdraer se **STREEKSBE MAGTIGING**

**P**ast Brad Espin en Michelle Fisher van die Bybelgenootskap van Suid-Afrika (BSA) het op 2 en 3 Februarie 2024 die geleentheid gehad om 'n stalletjie op te slaan by die AGS Nasionale Ampsdraer se Streeksbemaagtiging wat by die AGS Missio Dei (Bellville) gehou is.

Die BSA het groot blootstelling by die geleentheid geniet, met heelwat Bybelverkope en verwysings. Die Ondervoorsitter, past Barend Petersen, het die BSA se werk toegejuig en die vennootskap vereer wat deur past Theuns Louw, voormalige BSA Verhoudingsambassadeur, in plek gestel is. Sewe AGS predikers wat verskeie streke verteenwoordig, insluitende die Wes-Kaap, behartig nou die vennootskap verder.

Past Martin Jansen van die Bolandstreek en past Ansie Louw (past Louw se vrou) is ook erken vir hul bydraes.

Alle partye het hul volgehoue ondersteuning van die BSA en sy visie en missie bevestig. **BS**



# Nuwe SESOTHO semi-luukse Bybel oorhandig



Op Vrydag 23 Februarie is 'n spesiale oorhandigingseremonie by die Bybelhuis in Bloemfontein gehou.

Past Ishmael Notzi van die Apostoliese Geloofsending van Suid-Afrika (AGS) by die Melodierkerk in Virginia het 'n eksemplaar van die nuwe semi-luukse Sesotho Bybel ontvang wat deur die Bybelgenootskap van Suid-Afrika (BSA) gepubliseer is.

Ná afloop van 'n meningspeiling in die plaaslike gemeenskap, het past Notzi die BSA genader en die behoefte aan 'n semi-luukse Sesotho Bybel, veral in die 1909-vertaling, uitgespreek.

Dr Erika Senekal-Van der Berg (BSA Sentrale Spanleier) en Stella Moletsane (Verkoopsvertegenwoordiger) van die Bybelgenootskap het die Bybel aan



'n verheugde past Notzi oorhandig, wat dadelik 'n uittreksel hardop voorgelees het.

Die eerste drukuitgawe van hierdie Bybel is in 2023 bestel en het groot aftrek onder Sesotho-sprekers geniet.

Dr Senekal-Van der Berg het past Notzi gevra om die BSA te help met hul volgende ondersoek om die behoefte aan Sesotho Grootdrukbybels te bepaal. **ds**

## Ystermanne met sagte harte **VERSPREI BYBELS**



**D**ie Ystermanne, 'n groep invloedryke Christen sakemanne, kom tweeweekliks in die Durban-omgewing bymekaar vir gebed en ondersteuning. In November 2023 het die groep 'n betekenisvolle uitreikpoging van stapel gestuur.

Die groep het Bybels by die Bybelgenootskap van Suid-Afrika gekoop en dit vrylik in die diep landelike gebiede van KZN versprei.

Skoolleerders het in ekstase die Bybels en vrugtehappies wat die Ystermanne uitgedeel het, in ontvangs geneem. **ds**



## Vennootskap bring **BYBELWAARDES** na skole

**A**s deel van die YesKids gratis toelaagprogram het die Bybelgenootskap (BSA) die hulp gevra van *Child Evangelism Fellowship* (CEF), 'n jarelange bedieningsvennoot van die BSA in KZN.

As deel van die projek is 600 YesKids-boeke aan twee skole – die Umhlatuzana Primêre Skool, geleë in 'n nedersetting in die rigting van KZN-Suid; en Ginginglovu Primêre Skool geleë in 'n landelike gebied in Mtunzini in KZN-

Noord – versprei.

Past Ashby Kurian, 'n sleutelvertegenwoordiger van CEF en 'n aktiewe BSA-skenker, werk met verskeie skole in die provinsie. Sy kerk gebruik uitreikprojekte om die geletterheidsuitdagings aan te spreek en bybelse waardes onder leerders te vestig. Baie skole in arm gebiede is sonder kurrikulum (veral in isiZulu) en dié skenking het skoolhoofde, onderwysers en studente met vreugde gevul.

Die skoolhoof van Umhlatuzana het die wens uitgespreek dat die skenking Bybelbetrokkenheid sal bevorder.

“Ek hoop studente sal die Bybel op hul eie manier kan interpreteer, met dissipline wat positief beïnvloed word namate hulle aan God se woord blootgestel word.” **ds**





## BSA vier saam met kerk **100 JAAR**



**D**r Gerhard Lindeque, Streekspanleier van die Bybelgenootskap se Noordelike Streek, het in November die Maranatha Reformed Church of Christ se eeufeesviering in Newcastle bygewoon.

Dr Lindeque het tydens die geskiedkundige geleentheid die jongste isiZulu vertaling van die Bybel (2020-vertaling) aan die Moderator van die kerk, Oscar Madlala, oorhandig. Dr Lindeque en sy vrou, Karien, het ook van die geleentheid gebruik gemaak om van die Bybelgenootskap se Bybelgebaseerde

geletterheidsmateriaal aan die vrou te oorhandig wat vir die onderrig van plaaslike kinders verantwoordelik is. Hulle het ook ander materiaal uitgedeel om bewusmaking rondom die Bybelgenootskap te skep.

“Ons was veral getref deur die vreugde en dankbaarheid van al die mense wat daar was en veral die aantal jongmense en hulle passie vir en opgewondenheid oor die Woord van God in al die tale,” het dr Lindeque gesê. **as**





## HERSTRUKTURERING van Uitvoerende Raad

Die Bybelgenootskap van Suid-Afrika (BSA) het sy Algemene Jaarvergadering (AJV) op Donderdag 14 Maart 2024 gehou en die volgende persone is as nie-uitvoerende Direkteure van die Raad verkies.




**Prof Rantsoa Letšosa** is as die Voorsitter aangestel, na sy eenjarige ampstermyn as raadslid. Hy is die Dekaan van die Fakulteit Teologie en Godsdiens aan die Universiteit van Pretoria en 'n lid van die Gereformeerde Kerke van Suid-Afrika.



**Mnr Ben Vermooten** is as raadslid aangestel. Hy is 'n ervare korporatiewe bestuurder met meer as 30 jaar ondervinding in senior uitvoerende rolle in genoteerde, openbare en private maatskappye en dien in nie-uitvoerende direkteursrolle in verskeie maatskappye.



Die uittredende Voorsitter, **dr Paul du Plessis** sal vir die volgende twee jaar as raadslid dien. Ons bedank hom vir sy diens as Voorsitter van die Raad vir die laaste ses jaar. 

## GEBARETAAL Bybelvertalers ontvang opleiding

In Desember het die Wêreldbond van Bybelgenootskappe (WBG) in vennootskap met die Bybelgenootskap van Suid-Afrika (BSA) 'n opleidingswerkswinkel vir Gebaretaal Bybelvertalers uit Afrika aangebied.

Rev Shane Fraser, Streekspanleier van die Bybelgenootskap se Noordelike Streek, het al die deelnemers namens die Bybelgenootskap se Uitvoerende Hoof, ds Rodney van Wyk, by die opleidingssessie in Kempton Park verwelkom.

Meer as 40 vertalers van Nigerië, Gaboen en buurlande soos Eswatini en Zimbabwe het die geleentheid bygewoon. Verteenwoordigers van Hands with Words, 'n bediening wat



tans die Bybel in Suid-Afrikaanse Gebaretaal vertaal, was ook teenwoordig. Dit was duidelik dat die deelnemers baie geleer het en hierdie nuwe kennis saam met hulle sal terugneem en in hul vertaalprojekte sal toepas. 

# VIR DIE JONGSPAN



Hulle het Hom gaan wakker maak en uitgeroep: "Here, red ons! Ons vergaan!"  
Maar Hy het vir hulle gesê: "Hoekom is julle bang, kleingelowiges?" Toe staan Hy op en bestraf die wind en die see. En alles het baie kalm geword.

– Matteus 8:25-26 (2020-vertaling)

## Voltooi die woorde

Vul die ontbrekende letters in.

1. Jesus het in 'n

[ ] [ ] o [ ] [ ] geklim.

2. Hulle het na die ander kant van die

[ ] [ ] [ ] [ ] r [ ] gegaan.

3. Jesus was nie wakker nie, hy het

[ ] [ ] e [ ] [ ] [ ] [ ] a [ ] [ ]

4. Daar was 'n stormsterk

[ ] [ ] i [ ] [ ] [ ]

5. Die boot het vol

[ ] [ ] [ ] [ ] f [ ] [ ] [ ] geword.

6. Jesus het vir die storm gesê om

[ ] [ ] [ ] i [ ] [ ] te word.

7. Die dissipels was baie

[ ] [ ] b [ ] [ ] [ ] [ ]



Kry hierdie aktiwiteit en meer by [www.biblesa.co.za/vir-die-jongspan](http://www.biblesa.co.za/vir-die-jongspan)

LAAI  
GRATIS AF

# NUWE AUDIO- BYBEL APP

11 tale  
beskikbaar!

Audio Bibles app ...



**AUDIO  
BIBLES**

GET IT ON  
Google Play



bybelgenootskap  
van suid-afrika







[www.bybelgenootskap.co.za](http://www.bybelgenootskap.co.za)  
bybelgenootskap van suid-afrika

Wees  
geduldig, broers,  
tot met die wederkoms  
van die Here. Kyk, die  
landbouer wag met geduld op  
die waardevolle opbrengs van  
die aarde, tot die vroeë  
en laatreëns geval het. Wees  
dan geduldig, staal julle harte,  
want die wederkoms van  
die Here is naby.

**Jakobus 5:7-8**  
(2020-vertaling)

## Jou Bybelhuis

### Noordelike Streek

**p** 2002 Kempton Park 1620  
**t** 011 970 4010

### Oostelike Streek

**p** 30801 Mayville 4058  
**t** 031 207 4933

### Sentrale Streek

**p** 12149 Brandhof 9324  
**t** 051 444 5980

### Suidoostelike Streek

**p** 7579 Newton Park 6055  
**t** 041 364 1138

### Westelike Streek

**p** 4848 Tygervallei 7536  
**t** 021 910 8777